

明·王肯堂  
輯

# 證治繩

(四)

醫瘍



明·王肯堂 輯

施仲安 點校

證治準繩(四) 癰 疔

人民衛生出版社

(京) 新登字 081 號

責任編輯 呼素華

2/15/04

治 準 繩 (四)

場 醫

明·王肯堂 輯

人民衛生出版社出版  
(北京市崇文區天壇西裏10號)  
人民衛生出版社膠印廠印刷  
新華書店北京發行所發行

850×1168 毫米 32開本 32 $\frac{3}{4}$ 印張 4 插頁 522 千字  
1993年2月第1版 1993年2月第1版第1次印刷

印數: 00 001—1 440

ISBN 7-117-01705-8/R·1706 定價:32.00元

[科技新書目282—232]

## 出版者的話

在浩如烟海的古醫籍中，保存了中國醫藥學精湛的醫學理論和豐富的臨證經驗。為繼承發揚祖國醫藥學遺產，過去，我社影印、排印出版了一批古醫籍，以應急需。根據中共中央和國務院關於加強古籍整理的指示精神，以及衛生部一九八二年製定的《中醫古籍整理出版規劃》的要求，今後，我社將經過中醫專家、學者和研究人員在最佳版本基礎上整理的古醫籍，做到有計劃、有系統地陸續出版。以滿足廣大讀者和中醫藥人員的需要。

這次中醫古籍整理出版，力求保持原書原貌，並注意吸收中醫文史研究的新發現、新考證；有些醫籍經過整理後，可反映出當代學術研究的水平。然而，歷代中醫古籍所涉及的内容是極其廣博的，所跨越的年代也是極其久遠的。由於歷史條件所限，有些醫籍夾雜一些不當之說，或迷信色彩，或現代科學尚不能解釋的内容等，希望讀者以辯證唯物主義的觀點加以分析，正確對待，認真研究，從中吸取精華，以推動中醫學術的進一步發展。

人民衛生出版社

## 點校說明

《證治準繩》為明代名醫王肯堂編撰。全書分「雜病」、「類方」、「傷寒」、「女科」、「幼科」、「瘍醫」等六科，故又稱《六科證治準繩》，或《六科準繩》。

本書編撰，始於萬曆二十五年丁酉（公元一五九七年），訖於萬曆三十六年戊申（公元一六〇八年），前後歷時達十一年之久。本書首先撰成的為「雜病」與「類方」各八卷（公元一五九七——一五九八年），其次為「傷寒」八卷（公元一六〇四年），再次為「女科」五卷與「幼科」九卷（公元一六〇七年），最後為「瘍醫」六卷（公元一六〇八年），全書共四十四卷。始刊於萬曆三十年壬寅（公元一六〇二年），歷時七年，至三十六年戊申（公元一六〇八年）六科全部刻成。本書科目較全，資料豐富，條理井然，切於臨牀實用。印成面世立即受到當時醫家的崇尚，歷經輾轉翻印，現有各種刻本不下二十餘種，為我們這次點校，對版本的選擇提供了有利條件。

這次點校的底本，係選用上海科學技術出版社於一九五九年出版的《證治準繩》縮影本（簡稱「上科縮影本」），該本是根據上海圖書館所藏的萬曆初刻本與南京圖

書館所藏的虞衙藏版重鑄本（據專家判斷為萬曆間刊本）參酌取捨，縮影成書，因而上科縮影本被現代中醫界視為公認之通行本和善本。

《證治準繩》的明、清版本（包括日本兩刻本）雖然很多，但大多依樣葫蘆，很少加以校訂。其中惟以修敬堂金氏藏本（簡稱「修敬堂本」），刊於清·乾隆五十八年癸丑（公元一七九三年），為蘇州程永培氏校勘本（詳見程序），基本訂正了初刻本所存在的不少脫衍倒訛和誤刻，所以我們把修敬堂本選為點校用的主校本。

本書其它較好的翻刻本有日本寬文十年的銅駝書林本與寬文十三年上的村上平樂寺本（公元一六七〇——一六七三年）。清·康熙三十八年己卯（公元一六九九年）虞氏刻本，清·乾隆十四年己巳（公元一七四九年）帶月樓刻本，清·光緒十八年壬辰（公元一八九二年）上海圖書集成印書局本（簡稱「集成本」）等，其中集成本對於修敬堂本的少數差錯有所訂正，因而作為點校用的主要旁校本。其餘不同版本，則作為普通旁校本。

《證治準繩》六科所引用其它著作約計百數十種，除其中少數原著早已散佚者外，對現有的著作亦選取較好的印本，作為他校本。凡為點校所引用到的主要他校書名，

一一列於書末，使讀者便於查考。

在選定底本與校本的基礎上，綜合運用對校、本校、他校、理校等四校方法進行點校，但以對校、他校為主，原則上做到逐字校讎，不漏不誤。若諸本一致而有悖醫理時，則運物理校，但務必據理充分。對原書內容一般不予刪節和變動，力求恢復或接近《證治準繩》初刻本的原貌，使其更具較大的實用價值和文獻價值。

茲將本書點校的具體方法分述於下：

一，凡底本不誤，他本誤者不出校記；如底本脫訛衍倒，確有實據，均予補改刪乙，并出校說明。

二，凡疑有脫訛衍倒，而無確實理據者，原文不動，出校存疑。

三，凡底本與校本異文紛紜，各有義理難以定論者，原文不動，出校列舉有意義之異文。

四，古人引書每多剪裁，有些還綜合數說為一，雖與他校本文句有所出入，但不失原意者不予改動，亦不出校記以保持本書原貌。如與原書不同且有損文義者，則據原書改正并出校說明。

五、底本內容有少數生僻字和通假字，以及多義字和費解的名詞、術語等等，分別出校，並加註漢語拼音與簡明的訓註、解釋。

六、底本中少數字體的筆劃小誤，顯係誤刻或錯字，以及日曰混淆、己巳舛錯之類，均予逕改；又如底本中的槩、畱、健、腎、霽、苑、艸、氷、蔥、麈、齡……等異體字，亦逕改不出校注。凡出校注的字、詞、句之右下角，均注以脚碼并按脚碼數字順序注於每頁頁末。

七、全書一律添加常用的標點符號，便於閱讀。書中引用的書名均加書名號（《》）；如書名與篇名連用時，則中間隔以間隔號（·）。如只有篇名以及單名（經云）之類，一概不加書名號。

八、凡目錄與正文不一致時，則據正文改目錄，一般不出校記；若據目錄改正文，則出校記說明。

九、本書「雜病」「類方」目錄，原為分冊目錄，置各冊之首，為便於檢索，援引其他四科體例，將分冊目錄移編於前。又，本書六科的卷目有分冊、帙、集、卷之別，為保存原書舊貌，未作改動，依仍其舊。



十，本書因受當時歷史條件限制，夾有某些封建迷信內容，為保留原書原貌，不予刪節，希讀者閱讀時，有分析地加以接受。

全書六科，是由倪和憲（「雜病」）、彭懷仁（「類方」）、宋立人（「傷寒」）、臧載陽（「女科」）、陳立行（「幼科」）、施仲安（「瘍醫」）六位同志分工點校的。本書點校過程中，人民衛生出版社呼素華同志，始終給予具體指導和幫助，在此表示衷心感謝。由於我們限於水平，加之點校古醫籍經驗不足，存在問題一定很多，請批評指正。

《證治準繩》點校組 一九八六年一月於南京

## 瘍醫準繩自序

《周禮·天官·冢宰》之屬，有疾醫，瘍醫，內外科之分久矣。疾醫中士八人，瘍醫下士八人，重內輕外自古已然，然未有不精乎內，而能治外者也。疾醫之所不能生者，於父母遺體，猶得全而歸之，而瘍醫不然，至於爛筋骨、潰肌肉、見藏府而後終焉。故疾病於人，唯疔瘍最慘，而世顧輕之何哉？乃世之瘍醫明經絡，諳方藥而不嗜利，唯以活人爲心者，千百無一也，其見輕固宜，然不曰并自輕其命耶！余童而習岐黃之術，弱冠而治女弟〔一〕之乳瘍，虞翁之附骨瘍，皆起白骨而肉之，未嘗有所師受，以爲外科易易耳。欲得聰明有志者指授之，使爲瘍醫而竟無有，故集先代名醫方論，融以獨得而成是編，與世專科書，圖人形、刊方藥、詫爲祕傳者，萬萬不侔，能熟而玩，神而明之，可以名世矣。余既以便差還故山，例得支俸，受之則不安，辭之則立異，乃以付梓人〔二〕，逾替而後竣事，於是諸科分證用藥之書畧備。夫孰使

註〔一〕女弟；妹妹。《史記·佞幸列傳》：「延年女弟善舞」。

〔二〕梓人；指木刻本古書的刻字工人。《考工記·總序》載，木工有七，其一爲梓人。

余竊祿於朝，而又得優游編葺以行於世，豈非聖主之賜也歟。

萬曆三十六年歲在戊申七夕微雨作涼金壇王肯堂奢懶軒下書

# 瘍醫準繩目錄

卷之一	.....	一
癰疽之源	.....	一
癰疽之別	.....	六
脉法	.....	九
分經絡	.....	一一
善惡	.....	一九
虛實	.....	二一
內消	.....	二五
內托	.....	二六
灸九	.....	二七
鍼烙	.....	三〇
砭鎌	.....	三三

敷貼	.....	三三
淋洗	.....	三五
將護	.....	三七
禁忌	.....	四〇
腫瘍	.....	四六
內疎黃連湯 (五一)	.....	內托復煎
散 (五一)	.....	當歸黃芪湯 (五二)
發表	.....	五二
托裏榮衛湯 (五四)	.....	加味當歸飲
子 (五五)	.....	人參敗毒散 (五五)
郭氏神效烏金散 (五五)	.....	奪命丹
(五六)	.....	蟾酥丸 (五六)
	.....	寸金丹 (五七)

烏金散 (五七) 勝金丹 (五八)

奪命丹 (五八) 內托羌活湯 (五九)

淨腋湯 (六〇) 白芷升麻湯 (六〇)

托裏溫經湯 (六一) 內托黃芪酒

煎湯 (六三) 內托黃芪柴胡湯 (六四)

辛涼解表……………六四

當歸拈痛湯 (六五) 縮毒金粉散

(六五) 復煎散 (六六)

辛平解表……………六七

《良方》升麻和氣飲 (六七) 《聖

濟總錄》金鍼散 (六七)

辛溫解表……………六八

《精要》十宣散 (六八) 十六味流

氣飲 (六九) 千金托裏散 (七〇)

辛熱解表……………七〇

托毒散 (七〇)

攻裏……………七一

聖濟射干湯 (七一) 托裏散 (七一)

破棺丹 (七二) 瀉心湯 (七二)

清涼飲 (七二) 《精要》漏蘆湯 (七二)

內消升麻湯 (七三) 孫真人單煮大

黃湯 (七三) 宣毒散 (七三) 內托

散 (七四) 秘傳背瘡方 (七四)

車螯散 (七五) 內消丸 (七五)

神仙解毒萬病丸 (七五) 郭氏瑞

效丸 (七九) 萬靈奪命丹 (七九)

一粒金丹 (七九) 威靈仙飲 (八〇)  
 發表攻裏……………八〇  
 五香連翹湯 (八〇) 千金漏蘆湯  
 (八一) 防風通聖散 (八一) 升  
 麻和氣飲 (八二)  
 半表半裏……………八二  
 中和湯 (八二)  
 內托……………八三  
 內托散 (八三) 國老膏 (八三)  
 牛蒡粥 (八四) 解毒散 (八四)  
 清心內固金粉散 (八四) 內追毒  
 丹 (八五) 獨勝散 (八五) 遠志  
 酒 (八六) 越鞠丸 (八六) 五香  
 散 (八七) 忍冬酒 (八七) 金銀

花湯 (八八) 槐花酒 (八八) 黃  
 芪湯 (八八) 生地黄散 (八八)  
 阿膠飲子 (八九) 牛膠飲 (八九)  
 黃礬丸 (八九) 托裏消毒散 (九〇)  
 托裏散 (九〇) 散毒飲子 (九二)  
 神效托裏散 (九二) 本事黃芪散  
 (九二) 黃芪四物湯 (九二) 內固  
 黃芪丸 (九二) 回陽湯 (九四)  
 清熱消毒散 (九四) 黃連消毒散  
 (九四) 黃連解毒湯 (九五) 清心  
 湯 (九五) 濟陰湯 (九五) 玄參  
 散 (九五) 仲景排膿湯 (九六)  
 排膿散 (九六) 本事托裏排膿生  
 犀散 (九六) 連翹飲 (九六)

內消……………九七

精要柞木飲子 (九七) 車螯散 (二方)

(九七) 內消散 (九八) 化毒為

水內托散 (九八) 仙方活命飲 (九九)

潔古保安湯 (九九) 秘方托裏散

(一〇〇) 秘方拔毒散 (一〇一)

歸芪湯 (一〇一) 破毒無比散 (一〇二)

消毒散 (一〇二) 榮衛返魂湯 (一〇三)

龍虎交加散 (一〇) 護心散 (一一)

當歸連翹散 (一一) 如神托裏

散 (一一) 生肌散 (一二) 前

鋒正將 (一二) 引兵先鋒 (一三)

加味十奇散 又名固壘元帥 (一四)

薤蕪散 (一四)

敷貼溫藥……………一一五

冲和仙膏 (一五) 神功散 (二〇)

圍藥 (二二) 傅藥 (二三) 將

軍鐵箍膏 (二三) 正鐵箍散 (二三)

大鐵箍散 (二三) 水黃散 (二三)

外用瀆毒藥 (二三) 圍腫方 (二三)

神白膏 (二四) 雄黃散 (二四)

鐵井欄 (二四) 烏龍膏 (二四)

宣毒散 (二五) 拔毒散 (二五)

蠲毒散 (二五) 退毒散 (二五)

神功妙貼散 (二六) 特異萬靈

散 (二六) 斂瘡內消方 (二七)

隔皮取膿法 (二七) 雄黃散 (二八)

萬應針頭丸 (二八) 針頭散 (二八)

萬槌青雲膏 (一二九)

敷貼熱藥..... 一二九

四虎散 (一三〇) 回陽玉龍膏 (一三〇)

敷貼涼藥..... 一三六

洪寶丹 (一三六) 乳香膏 (一三九)

金黃散 (一三九) 七寶散 (一四〇)

太白膏 (一四一) 大花青露散 (一四二)

消腫散 (一四二) 神護膏 (一四二)

水澄膏 (一四二) 五金膏 (一四二)

清涼膏 (一四二) 清水膏 (一四三)

水調膏 (一四三) 郭氏水澄膏 (一四三)

二黃膏 (一四四) 揭毒散 (一四四)

三消散 (一四四) 四面楚歌 (一四四)

水師晶明 (一四五)

點藥..... 一四五

硃砂膏 (一四五) 六灰膏 (一四六)

援生膏 (一四六)

灸法..... 一四七

神仙隔蒜灸法 (一四七) 神效葱

熨法 (一四八) 神效桑枝灸 (一四八)

砭法..... 一四八

卷之二..... 一五〇

潰瘍..... 一五〇

大法..... 一五〇

辨膿..... 一五三

取膿..... 一五四

替鍼丸 二方 (一五五) 替鍼丁香

丸 (一五六)



發表	一五九
攻裏	一五九
清熱	一六〇
已寒	一六〇
托裏溫中湯 (一六一)	
補虛	一六二
加味十全湯 (一六五)	補中益氣
湯 (一六六)	人參養榮湯 (一六六)
四君子湯 (一六七)	六君子湯 (一六七)
異功散 (一六七)	四物湯 (一六八)
八珍湯 (一六八)	十全大補湯 (一六八)
歸脾湯 (一六九)	黃芪人參湯 (一六九)
托裏當歸湯 (一六九)	人參散 (一七〇)
麥門冬湯 (一七〇)	護壁都尉 (一七〇)

六味丸 (一七二)	八味丸 (一七二)
東垣癰疽用藥加減法 (一七二)	
作痛	一七二
人參內托散 (一七三)	
發熱	一七三
黃芪散 (一七七)	當歸補血湯 (一七七)
沉香散 (一七八)	加味逍遙散 (一七八)
梔子黃芩湯 (一七八)	
惡寒	一七九
嘔逆	一七九
禁忌	一七九
追蝕膿瘻	一八二
六合回生丹 (一八四)	驪龍散 (一八五)
麥飯石膏 (一八五)	解毒百用膏